

THE CONCEPTUAL CATEGORIES OF EMOTIONS RENDERED BY THE IMAGE OF "THE HEART" USED IN SOMATIC PHRASEOLOGICAL UNITS

Viorica LIFARI

Moldova State University

The phraseological units with a somatic lexeme comprise a big amount of linguistic evidence for studying the spiritual culture in different languages.

In this paper we conducted a research of somatic phraseological units that contain the "heart" lexeme in the English, Romanian and Russian Languages. The examples under analysis have been collected from dictionaries and classified according to "the heart" image which denotes a certain conceptual category of emotions. The study was performed following the semantic criteria suggested by the American professor G. Lakoff, the Romanian researcher N. Anghelescu and also by the famous Polish linguist A. Wierzbicka.

Having completed the research we identified similarities and differences both in the category of emotion concept and in the images of "the heart" that describe these concepts in the three languages of study. The results of the investigation are reflected in tables contained in the paper.

Keywords: *concept, emotion, "heart" image, metaphor, somatic phraseological units.*

CATEGORIILE CONCEPTUALE ALE EMOȚIILOR EXPRIMATE DE IMAGINILE „INIMII” ÎN EXPRESIILE FRAZEOLOGICE SOMATICE

Expresiile frazeologice ce conțin o componentă somatică prezintă un material vast din punct de vedere lingvistic pentru un studiu al culturii spirituale în diferite limbi.

În această lucrare ne-am propus o cercetare a expresiilor frazeologice somatice ce conțin lexemul „inimă” în limbile engleză, română și rusă. Exemplele au fost selectate din dicționare și clasificate după imaginea „inimii”, care redă o anumită categorie conceptuală a emoțiilor. Analiza materialului factologic a fost făcută după criteriile semantice propuse de profesorul american G.Lakoff, cercetătoarea română N.Anghelescu și renumita savantă poloneză A.Wierzbicka.

În urma elaborării cercetării am identificat asemănări și deosebiri în conceptul de emoție redat de expresiile frazeologice în cele trei limbi de studii și am scos în evidență diferite imagini ale „inimii” ce descriu aceeași categorie conceptuală a emoțiilor în limbile engleză, română și rusă.

Cuvinte-cheie: *concept, emoție, expresii frazeologice, imagine a „inimii”, metaforă.*

Prezentat la 30.05.2016

Publicat: august 2016